



# Punishment

ਪੰ



✎ Adelheid Marie Bwire  
🔊 Melany Pietersen  
📖 Nandani  
💬 Hindi / English  
📊 Level 2



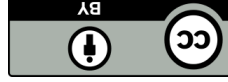
香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

ਪੰ / Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire  
Illustrated by: Melany Pietersen  
Translated by: Nandani (hi)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक दिन, माँ को बहुत सारे फल मिले।

...

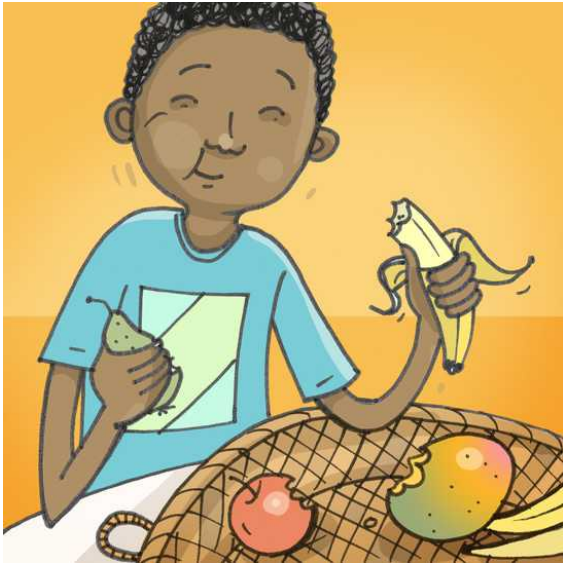
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.

...

ਕਮਜੀ ਪੁੱਛਾ “ਕਦਾ ਕੜਮ ਕੁੱਛ ਫਲ ਚੇ ਸਕਦੀ ਹੈ?” ਮਾਊ ਨੇ ਕਹਿਾ “ਕੜਮ ਫਲ ਆਜ ਰਾਤ ਮੈਂ ਖਾਯੀਗੀ”।





मेरा भाई रहीम लालची है। उसने सारे फल चखे। उसमें से बहुत सारे खा लिए।

...

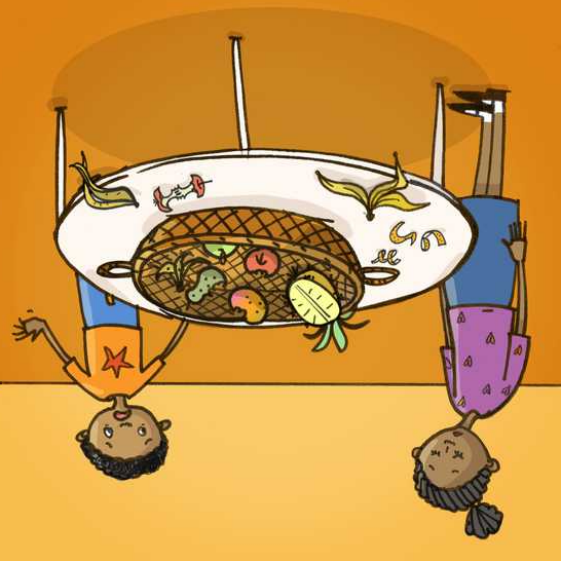
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



बाद में, रहीम ने हम से माफ़ी माँगी। “मैं कभी भी इतना लालच नहीं करूँगा,” उसने वचन दिया। और हम सबने उस पर भरोसा कर लिया।

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



“देखो रहीम ने क्या किया।” मेरा छोटा भाई चिल्लाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



माँ जानती थी कि ये होगा। फल रहीम को दंड देगी।

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



माँ रहीम पर नाराज़ हुई।

...

Mother is angry with Rahim.



“मेरे पेट में बहुत दर्द हो रहा है”, रहीम ने धीरे से कहा।

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

रहीम बीमार महसूस करने लगा।

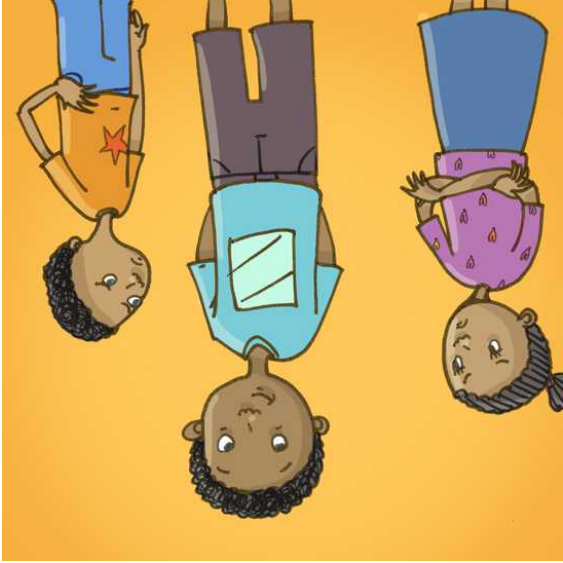


sorry.

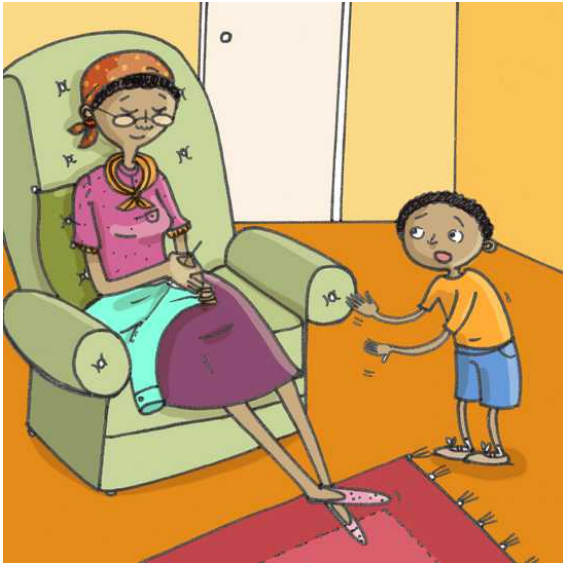
We are also angry with Rahim. But Rahim is not

...

हम भी रहीम से नाराज़ हैं। पर रहीम को कोई आफ़सोस नहीं है।







“आप रहीम को दंड नहीं देंगी?” छोटे भाई ने पूछा।

...

“Aren't you going to punish Rahim?” asks little brother.



“रहीम, तुमको जल्द ही अफ़सोस होगा”, माँ ने चेतावनी दी।

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.